Gizistag Abāliš

[K20\_148r]

0.0 pad nām ī yazdān ī kerbakkarān [K20\_148v]

1.1 ēdon gōwēnd kū

gizistag Abāliš[[1]](#footnote-1) ī zandīg[[2]](#footnote-2) az Staxr būd mard ī weh ruwān-dōst būd

ud rōz-ēw gursag tišnag ō ātaxš-gāh ī Pušt mad kū wāz gīram

ānōh kas nē būd[[3]](#footnote-3) kē wāz dād hē[[4]](#footnote-4) ud bērōn bē mad

1.2 ud mard-ēw kē Xešm[[5]](#footnote-5) pad tan mehmān[[6]](#footnote-6) būd padīrag āmad

u-š guft kū čē abāyēd ēn warzīdan ud pad ān ī mardōm[[7]](#footnote-7) nēkīh kāmag būdan

kē mard-ēw ī čiyōn tō frāz rasīd u-š wāz-ēw nē dahēnd ud sust ud xwār ud anāzarm dārēnd

2.1 Abāliš[[8]](#footnote-8) fradom dēn Ohrmazd nām[[9]](#footnote-9) būd u-š menišn wišuft[[10]](#footnote-10) ud Xešm andar tan dwārīst

u-š menišn az kār kerbag [[11]](#footnote-11)⎧ yazišn ī yazdān kerdan  abāz dāšt

ō hāmōyēn[[12]](#footnote-12) dānāgān ī weh-dēnān ud Tāzīgān ud Yahūdagān Tarsāgān ī Pārs ēranǰēnīd

2.2 ud rāh ō Baγdād[[13]](#footnote-13) ud dar ī Māmūn Amīr[[14]](#footnote-14) Mūminīn grift

ud Māmūn Amīr ī Mūminīn framūd kū[[15]](#footnote-15)

hāmōyēn dānāgān ī xwēš ud ān-iz[[16]](#footnote-16) ī Yahūdagān ud[[17]](#footnote-17) tarsāgan ō pēš[[18]](#footnote-18) xwāst hēnd

2.3 [[19]](#footnote-19)⎧ ud Abāliš ēranǰēnīd

3.1 ud pas az framān ī Amīr Mūminīn Ādurfarnbāy Farroxzādān čiyōn wehdēnān pēšōbāy būd kādīg wazurg framādar ud xwad Māmūn ud Abāliš āgenēn nišast hēnd 

3.2 ud Abāliš guft kū mowbed nazdist tō pursē[[20]](#footnote-20) ayāb man

mowbed guft kū tō purs tā man wizārom o

4.1 pursīd gizistag Abāliš kū mowbed āb ud ātaxš kē dād o

mowbed guft kū Ohrmazd o

4.2 Abāliš guft kū pas čim āgenēn zadār[[21]](#footnote-21) ud ōzadār[[22]](#footnote-22) hēnd

mowbed [guft] kū [K20\_149r] āgāh dānišnīg bawēd kū

ēč-iš nēst kē[[23]](#footnote-23) Ohrmazd xwadāy frāz dād o ud gizistag Ahrimen ī druwand petyārag awiš nē burd[[24]](#footnote-24) {estēd}

ō āb ud ātaxš ud āb xwēdīh ud ātaxš sōzāgīh[[25]](#footnote-25)

4.3 ud ka ō ham rasēnd ān druz ī abāg ātaxš ō āb rasēd

homānāg pid ud pus kē-šān harw ēk dušmen-ēw ast (ī) griftār dārēnd

ka ō ham rasand[[26]](#footnote-26) ān dušmen ī abāg pidar ō pusar zanēd nē šāyēd guftan kū pid ō pus ī xwēs zanišn kerd

4.4 ud Māmūn Amīr ī Mūminīn ān saxwan passandīd ud pad xūb dāšt

ud rāmišn ī was padīrift ∵

5.1 gizistag Abāliš {didīgar} ēn pursīd kū

āb ud ātaxš sōzāg ka-šān zanēnd wināh wēš hē[[27]](#footnote-27) az ān kē-šān nasāy awiš {barēnd} pad gyāg bē mānēd o

5.2 mowbed guft kū

āb ud ātaxš homānāg čiyōn gāw-ēw ayāb asp kē az ramag ī xwēš berōn bē āwarēnd ō ramag gōspandān[[28]](#footnote-28) barēnd[[29]](#footnote-29) ud ānōh giyāh[[30]](#footnote-30) xwarišn windēd pānāgīh az-iš kunēnd[[31]](#footnote-31)

ud ka nasāy awiš barēnd čiyōn ka-š ō ramag ī šagrān gurgān (ī) awēšān zanēnd ud ōzanēnd[[32]](#footnote-32) bē ōbārēnd

5.3 Māmūn Amīr Mūminīn passandīd ∵

6.1 sidīgar {ēn} pursīd kū

zaxm[[33]](#footnote-33) pādifrāh ī pad mardōm [K20\_149v] Ohrmazd framāyēd ayāb Ahrimen

čē ēn kū zanišn ud ōzanišn[[34]](#footnote-34) ud zaxm ud pādifrāh

ēg-išān xwadāyān {kū} pad wināh (ī) mardōmān gīrēnd ud dast burrēnd[[35]](#footnote-35) pad čōb zanēnd

ēg-išān framān ī Ahrimen kerd bawēd

ēn kū-šān mardōm[[36]](#footnote-36) kē-šān Ohrmazd pādifrāh kunēd[[37]](#footnote-37) pad kadām xrad sazēd wurrōyistan

ud ud agar pādifrāh Ohrmazd framūd ēg-imān az Ahrimen nē must ∵

6.2 mowbed guft kū

dādestān ēn ōwōn homānāg čiyōn frazend-ēw[[38]](#footnote-38) ka angust-ēw mār gazēd

ud pidar pad ēn kū tā hamāg tan zahr nē rasēd[[39]](#footnote-39) frazend nē mīrād angust ī frazend brīnēd

pidar rāy nē a-dān ud dušmen abāyēd dāštan bē pad dānāg ud dōst

bē ham-gōnag mowbedān ud dastwarān[[40]](#footnote-40) ud dādwarān

6.3 ud ka xwad mardōmān wināh kunēnd ruwān rēš kunēnd ud rāh (ī) pahlom axwān bandēnd

ǰādag ī ān rāy kū-šān ruwān ō dast dēwān[[41]](#footnote-41) ud druzān ma rasād gētīyīhā[[42]](#footnote-42) pādīfrāh kunēnd

nē pad a-dān ud dušmen bē pad[[43]](#footnote-43) dōst ud nēkīh kāmag abāyēd dāštan

6.4 Māmūn ud kādīg[[44]](#footnote-44) abd[[45]](#footnote-45) passandīd ∵

7.1 čahārom ēn pursīd kū

dast pad gōmēz šustan pāktar kū pad āb

čē agar gōmēz pāktār ast didīgar bār pad āb nē sazēd šustan ∵ [K20\_150r]

7.2 mowbed guft kū

ašmāh ka andar xānag sargēn tis ī gandag ud rēman gerd āyēd

xwad bē barēd ayāb ō bandagān[[46]](#footnote-46) framāyēd tā bē barēnd

7.3 Abāliš ud Māmūn Amīr ī Mūminīn (ud) kādīg guft kū

nē-iz[[47]](#footnote-47) tis pad ān ewēnag harw kas ō bandag framāyēnd pahrēxtan o

7.4 mowbed guft kū

amāh pad šab ka druz ī nasrušt ō tan rasēd

nazdist pad ān gōmēz ayāb pad āb tan-tōhmag framāyēm burdan nē ō āb ī abēzag ī pāk

pad ēn kū nasrušt pad tan ī harw kas bē rasēd

ud harw kas ham-dādestān o

7.5 čē Yahūdān ud Tarsāgān ud Tāzīg harw kas bāmdād ka az wistarg abar āxēzēd[[48]](#footnote-48)

dast {ud rōy} nē šōyēd namāz yazd ud stāyišn ī yazdān nē kunēd[[49]](#footnote-49)

ud dast ō ēč-iš xwarišn ud kār nē kunēd

ud agar kas kunēd pad wināhgār ud a-dān dārēnd

7.6 Māmūn Amīr Mūminīn passandīd pad xūb dāšt ud rāmišn ī was padīrift o

8.1 panǰom ēn pursīd kū

namāz ō Ātaxš Wahrām burdan ud āyaft[[50]](#footnote-50) az-iš[[51]](#footnote-51) xwāst kū

[[52]](#footnote-52)dah ō man[[53]](#footnote-53) hayār[[54]](#footnote-54) ī Ohrmazd pus tēz-xwārīh ud tēz-srāyišnīh ud tēz-zīšnīh

kū ka āšnāg kū ātaxš xwad ēdōn nizār ud a-pādyāwand[[55]](#footnote-55) ud driyōš kū

ka [K20\_150v] mardōm xwarišn esm[[56]](#footnote-56) rōz-ēw nē dahēd bē mīrēd

az ōy kē pad xwēš-tan nē šāyēd āyaft aziš xwāstan[[57]](#footnote-57) nē wizīdārīha o

8.2 mowbed guft kū

dādestān[[58]](#footnote-58) ēn-ōwōn homānāg čiyōn šahrestān-ēw (ī) hamāg pēšag andar hēnd

āhengar[[59]](#footnote-59) ud kafšgar[[60]](#footnote-60) ud \*durgar[[61]](#footnote-61) ud darzīg

ud kafšgar[[62]](#footnote-62) az āhengar xwāyišn kunēd[[63]](#footnote-63)

āhengar kū dast-abzār[[64]](#footnote-64) ī man bē wirāy[[65]](#footnote-65) tā man mōzag ī tō xūb bē kunam

ud kafšgar[[66]](#footnote-66) mōzag ī darzīg dōzēd darzīg ǰāmag ī kafšgar[[67]](#footnote-67) wirāyēd[[68]](#footnote-68)

8.3 ham-gōnag ātaxš pad tan-kerdagīh[[69]](#footnote-69) niyāzōmand ast

bē ō amāh pad windīdan[[70]](#footnote-70) ī zōhr ud bōy ud esm

ud amāh-iz pad mēnōy-kerdārīh bē zadan ī druz ī mēnōyīg[[71]](#footnote-71)

čiyōn wēmārīh ud tab[[72]](#footnote-72) ud seǰ[[73]](#footnote-73) ud xešm

niyāzīg hēm ō ātaxš

ham-gōnag xwadāyān niyāzōmand ō bandagan bandagan niyāzōmand ō xwadāyān

8.4 ud mamūn amīr ī mūminīn passandīd pad xūb dāšt ud rāmišn was az-iš[[74]](#footnote-74) padīrift o

9.1 šašom ēn pursīd kū

ēn rōšn paydāg kū harw kas ham-dādestān[[75]](#footnote-75) kū

tan ī ahlawān frārōn-kunišnān pāktar abēzagtar kū ān ī druwandān wināh-gārān

ašmāh gōwēd kū

nasāy ī druwandān[[76]](#footnote-76) an-ērān wināh-garān pāktar kū ān (ī) ahlawān

ud ēn was abēčim ud a-padīriftag ast o

9.2 mowbed guft kū

hangōšīdag ēn [K20\_151r] tis nē ēdōn čiyōn ašmāh handēšēd

čē druwandān ka bē mīrēnd ān druz ī pad zīndagīh abāg būd gīrēd

ō dōšox nayēd[[77]](#footnote-77) nazdīk ī Ahrimen ud nasāy druz abāg nēst a-pāk[[78]](#footnote-78)

ud ahlawān frarōn-kunišnān ka bē widerēnd ruwān amahrspandān gīrēnd bē padīrēnd[[79]](#footnote-79)

abāz ō pēš ī Ohrmazd xwadāy nayēnd[[80]](#footnote-80)

9.3 ān druz ī nasrušt ī abāg nasāy[[81]](#footnote-81) būd pad xānag (ī) tan bun-dmān[[82]](#footnote-82) bawēd

ud ān nasāy rēman kunēd homanāg dušmen-ēw ka ō šahrestān-ēw mad

ud agar-išān šahryār[[83]](#footnote-83) ī ān ī šahrestān ō dast āyēd gīrēd barēd[[84]](#footnote-84)

{ō} nazdīk ī šahryār ī xwēš barēd/nayēd[[85]](#footnote-85)

ud agar-išān šahryār ī ān[[86]](#footnote-86) šahrestān griftan[[87]](#footnote-87) nē tuwān

an-ummēdīhīhā[[88]](#footnote-88) pad ham šahrestān andar šawēnd ud šahrestān awērān[[89]](#footnote-89) kunēd[[90]](#footnote-90)

9.4 Mamūn Amīr ī Mūminīn ka ān saxwan[[91]](#footnote-91) āšnūd[[92]](#footnote-92) was passandīd uš abd[[93]](#footnote-93) sahist ∵

10.1 haftom ēn pursīd kū

kustīg bastan čim čē

agar pad kustīg bastan kerbag bawēd

ēg[[94]](#footnote-94) xarān ud uštarān ud aspān pēštar[[95]](#footnote-95) šawēnd ō wahišt

kē šab ud rōz 7[[96]](#footnote-96) bār ud did[[97]](#footnote-97) pad aškomb bastag dārēnd

10.2 mowbed guft kū

abēčim tis nēst

pad a-dānān ud duš-āgāhān abē-čim sahēd kē an-āgāh[[98]](#footnote-98) hēnd kē čim ī tis nē dānēnd

ud čim ī tis nēst ī rōšn bē-t [K20\_151v] man rōšn kunam[[99]](#footnote-99)

10.3 ud amāh ēdōn gōwēm[[100]](#footnote-100) kū

čiyōn-imān wurrōyišn pad 2-buništagīh[[101]](#footnote-101) u-t-imān[[102]](#footnote-102) pad ān ī xwēš tan bē paydāgēnīd estēd

bahr ī Ohrmazdīh[[103]](#footnote-103) ast rōšnīh ud Garōdmān

pad hangōšīdag ēdōn

10.4 ud harw čē azabar-nēmag[[104]](#footnote-104) ī tan čiyōn āšnawišn[[105]](#footnote-105) ud hambōyišn gyāg ī xrad ud gyān

ud ox menišn ud ōš ud wīr ud āsn[[106]](#footnote-106) xrad ud gōšōsrūd[[107]](#footnote-107) xrad gyāg ī yazdān ud amahrspandān

ud ka mardōm azabar-nēmag pad hangōšīdag ī wahišt dārēnd[[108]](#footnote-108) bundahišt[[109]](#footnote-109) nē čimīh ast

10.5 ud āzēr nēmag ast[[110]](#footnote-110) čiyōn gandagīh[[111]](#footnote-111) ud rēmanīh gyāg

gōmēzdān ud sargēn ud gandagīh[[112]](#footnote-112) hōmānāg

ud gilistag ī gyāg ī Ahrimen ud dēwān

10.6 ud agar kas āškārag dārēnd[[113]](#footnote-113) ā-š bundahišt[[114]](#footnote-114) kunēnd ud pad āhōg abar nigerēnd[[115]](#footnote-115)

ud kustīg sāmāngār[[116]](#footnote-116) ast tanān

ēd rāy kustīg xwānēnd čē-š tan pad 2 kust bē paydāgēnīd[[117]](#footnote-117) estēd

ham-gōnag čiyōn ašmāh čiyōn gyāg nišast[[118]](#footnote-118) az ān gōmēz paydāgēnīd ast

ēn dēwār-ēw pad mayān abar estēd

10.7 māmūn amīr ī mūminīn ud kāsīg passandīd[[119]](#footnote-119) pad xūb dašt rāmišn was padīrift

11.1 u-šān pas ō Abāliš guft kū

šaw[[120]](#footnote-120) čē-t ēraxtan nē tuwān

čē harw čand wēš[[121]](#footnote-121) pursē[[122]](#footnote-122) nēktar ud rōšntar pad-čimīgtar wizārēd

druwand Abāliš kōst škast ud bast [K20\_152r] ud ēraxt homānāg būd o

11.2 anōšag ruwān bawād Ādur-farnbāy Farrōxzadān kē gizistag Abāliš rāy škast

ēdōn bawād ēdōntar bawād

ud warz ud xwarrah abzāyād Ohrmazd xwadāy rāy abāg amahrspandān ud abarīg yazdān

ud zad ud škast nifrīd bawād ōy Gannāg Mēnōy druwand ī a-dān dušdān frēftār[[123]](#footnote-123)

abāg dēwān ud druzān ud ǰadūgān[[124]](#footnote-124) ud parīgān ud sāstārān

frazaft pad drōd šādīh[[125]](#footnote-125) rāmišn

1. K <’b’ł’>. [↑](#footnote-ref-1)
2. K <zn'ŶYk'> [↑](#footnote-ref-2)
3. K <-WN~~y~~t>. [↑](#footnote-ref-3)
4. K <HWE’> [↑](#footnote-ref-4)
5. K <hyšm> +. [↑](#footnote-ref-5)
6. K <mhm->. [↑](#footnote-ref-6)
7. K <mltwm>. [↑](#footnote-ref-7)
8. K <’b’ły’> +. [↑](#footnote-ref-8)
9. K <y’m>. [↑](#footnote-ref-9)
10. K <šwpt'> bol. [↑](#footnote-ref-10)
11. Not K bol. [↑](#footnote-ref-11)
12. K <hym-> +. [↑](#footnote-ref-12)
13. K <bγd’t'>. [↑](#footnote-ref-13)
14. K w +. [↑](#footnote-ref-14)
15. K + f.st. <~~hmw~~>. [↑](#footnote-ref-15)
16. K <ZKyc>. [↑](#footnote-ref-16)
17. K in fold. [↑](#footnote-ref-17)
18. K <LOYN'>. [↑](#footnote-ref-18)
19. Not K. [↑](#footnote-ref-19)
20. K <pwryy’y>. [↑](#footnote-ref-20)
21. K <’kn[yn zt]l>. [↑](#footnote-ref-21)
22. K <’p̄zt’l>. [↑](#footnote-ref-22)
23. K y + sup. <MNW>. [↑](#footnote-ref-23)
24. K <-WNt>. [↑](#footnote-ref-24)
25. K <-c’-yh>. [↑](#footnote-ref-25)
26. K <ls̤nd>. [↑](#footnote-ref-26)
27. K <HWE’y>. [↑](#footnote-ref-27)
28. K <KYNA’n>. [↑](#footnote-ref-28)
29. K <-WNd> +. [↑](#footnote-ref-29)
30. K <yb’h>. [↑](#footnote-ref-30)
31. K <-WNd> +. [↑](#footnote-ref-31)
32. K <ZK->. [↑](#footnote-ref-32)
33. K <z’hm> +. [↑](#footnote-ref-33)
34. K <ZK->. [↑](#footnote-ref-34)
35. K <bwlynd>. [↑](#footnote-ref-35)
36. K <mltwm>. [↑](#footnote-ref-36)
37. K <WĄYWNyt>. – + f.st. <~~HT~~>. [↑](#footnote-ref-37)
38. K <prznd-> +. [↑](#footnote-ref-38)
39. K <lyyyt> eol. [↑](#footnote-ref-39)
40. K <Yyyt->. [↑](#footnote-ref-40)
41. K <ŠAAA’n'>. [↑](#footnote-ref-41)
42. K <-tyD / yh’>. [↑](#footnote-ref-42)
43. K <PWN / PWN>. [↑](#footnote-ref-43)
44. K <k’ŝk>. [↑](#footnote-ref-44)
45. K <’p̄D̂>. [↑](#footnote-ref-45)
46. K <bwn-> +. [↑](#footnote-ref-46)
47. nē čē? [↑](#footnote-ref-47)
48. K <KYMWNyt>. [↑](#footnote-ref-48)
49. K <WĄY-> +. [↑](#footnote-ref-49)
50. K <’y’p̄t> +. [↑](#footnote-ref-50)
51. K <MNš>. [↑](#footnote-ref-51)
52. PY.62.4. [↑](#footnote-ref-52)
53. K <ANE>. [↑](#footnote-ref-53)
54. K <’yw’l>, not PY. [↑](#footnote-ref-54)
55. K <’p’t’’nd>. [↑](#footnote-ref-55)
56. K <CYBA>. [↑](#footnote-ref-56)
57. K <hw’yytn'>. [↑](#footnote-ref-57)
58. K <ŜNA>. [↑](#footnote-ref-58)
59. K <’ysnkl>. [↑](#footnote-ref-59)
60. K <-kl> [↑](#footnote-ref-60)
61. K <dlwtkl>. [↑](#footnote-ref-61)
62. K <kwp->. [↑](#footnote-ref-62)
63. K <WĄY-> +. [↑](#footnote-ref-63)
64. K<Ỵyyt->. [↑](#footnote-ref-64)
65. K <wyl’>. [↑](#footnote-ref-65)
66. K <kpy’kl>. [↑](#footnote-ref-66)
67. K <kwp->. [↑](#footnote-ref-67)
68. K <wyl’-yt>. [↑](#footnote-ref-68)
69. Man. tanīgerd or tan-kerbagīh? [↑](#footnote-ref-69)
70. K <-WNytn'>. [↑](#footnote-ref-70)
71. K <mynwŝk>. [↑](#footnote-ref-71)
72. K <tyc>. [↑](#footnote-ref-72)
73. K <yyc>. [↑](#footnote-ref-73)
74. K <MNš>. [↑](#footnote-ref-74)
75. K <-d’t-> [↑](#footnote-ref-75)
76. K + f.st.? pāktar. [↑](#footnote-ref-76)
77. K <YZDL->. [↑](#footnote-ref-77)
78. K <’ DKYA>. [↑](#footnote-ref-78)
79. K <ŶŶLWNd> + sub. <MK>. [↑](#footnote-ref-79)
80. K <ŶŶLWNd>. [↑](#footnote-ref-80)
81. K <nn->. [↑](#footnote-ref-81)
82. E.g. Dk.3.203.15 gyāg ud dmān, cf. <bwnBYTA>. [↑](#footnote-ref-82)
83. K <y’t->. [↑](#footnote-ref-83)
84. K <ŶŶL->. [↑](#footnote-ref-84)
85. K <YYL->. [↑](#footnote-ref-85)
86. K + y. [↑](#footnote-ref-86)
87. K <glyptn'>. [↑](#footnote-ref-87)
88. K <’w’wm’-ytyhyh’>. [↑](#footnote-ref-88)
89. K <’p̄yl’n>. [↑](#footnote-ref-89)
90. K <WĄY->. [↑](#footnote-ref-90)
91. K <yyhw>. [↑](#footnote-ref-91)
92. K <’šnwt>. [↑](#footnote-ref-92)
93. K <’p̄D̂>. [↑](#footnote-ref-93)
94. K <AYT>. [↑](#footnote-ref-94)
95. K <LOYNtl>. [↑](#footnote-ref-95)
96. K <3 4>. [↑](#footnote-ref-96)
97. K <w tnd>. [↑](#footnote-ref-97)
98. K <’n’k̈’s>. [↑](#footnote-ref-98)
99. K <WĄYWNm>. [↑](#footnote-ref-99)
100. K <-WN[y]m>? [↑](#footnote-ref-100)
101. K <2 wb\w/nšt->. [↑](#footnote-ref-101)
102. ā-iz-it-imān?? [↑](#footnote-ref-102)
103. -īg?? Paz. -aš, NP -iš. [↑](#footnote-ref-103)
104. K <- n-> +. [↑](#footnote-ref-104)
105. K <’-yšnwpšn>. [↑](#footnote-ref-105)
106. K <’-ysn->. [↑](#footnote-ref-106)
107. K <-yylt>. [↑](#footnote-ref-107)
108. K <d’lnnd> eol. [↑](#footnote-ref-108)
109. K <bwny’št'>. [↑](#footnote-ref-109)
110. \*ī tan? [↑](#footnote-ref-110)
111. K <ywnnŶk / yh>. [↑](#footnote-ref-111)
112. K <gwnYkyh>. [↑](#footnote-ref-112)
113. K <*Š*HSNNd>. [↑](#footnote-ref-113)
114. K <bwnšy’t>. [↑](#footnote-ref-114)
115. K <nylynnd>. – RFS.1.8 ōy kē nigerišnīg tis ī xūb ud passandišnīg ud dēn-dastwar a-passand ud pad āhōg abar nigerēd. [↑](#footnote-ref-115)
116. K <-kl>. [↑](#footnote-ref-116)
117. K <pytynyt>. [↑](#footnote-ref-117)
118. K + w. [↑](#footnote-ref-118)
119. Paz. sub. *pəšndī.* . [↑](#footnote-ref-119)
120. K <OZLWN**t**>. [↑](#footnote-ref-120)
121. K Paz. *və̄š* . [↑](#footnote-ref-121)
122. K <pwr syh> [↑](#footnote-ref-122)
123. K <pl / Yyp̄->. [↑](#footnote-ref-123)
124. K <y’tk->. [↑](#footnote-ref-124)
125. K <YAWMy’t->. [↑](#footnote-ref-125)